



Gemeinschaft Evangelischer Kirchen in Europa (GEKE)
Community of Protestant Churches in Europe (CPCE)
Communion d'Eglises Protestantes en Europe (CEPE)

Fürbittgebet

„Suche Frieden und jage ihm nach“ – diesen Auftrag, guter Gott, hast Du uns gegeben.

Wir sind dankbar für den Frieden, den Du uns schon so viele Jahre in Europa schenkst. Wir hören aber aufs Neue Deinen Auftrag und bitten Dich, Gott, um Dein Geleit, wenn wir den Frieden suchen, in unseren Familien, in unseren Gemeinden, in unseren Kirchen, in unseren Ländern, in unserer Welt.

Gib uns Kraft und Mut,

- dass wir uns einsetzen für den Weg der Versöhnung – in Europa und darüber hinaus.
- dass wir einander achten und uns auch die Würde nicht absprechen, wenn wir unterschiedlicher Meinung sind.
- dass wir nicht müde werden in unserem Einsatz für Gerechtigkeit zwischen den Menschen.
- dass wir uns an der Vielfalt freuen und sie nicht als Bedrohung wahrnehmen.
- dass wir Dich erkennen in den Menschen, die Hilfe und Zuflucht in unseren Ländern suchen.

Wir bitten Dich heute besonders für die Frauen und Männer, die sich zur Wahl stellen für die Mitarbeit im Europäischen Parlament in den nächsten fünf Jahren.

Gib ihnen Weisheit und Mut, dem Frieden, dem Recht und dem Guten zu dienen.

Wir bitten Dich für diejenigen, die im Hintergrund wirken, damit sich die Lebensverhältnisse in Europa anpassen und Menschen gleiche Chancen haben.

Wir bitten Dich um Deinen Segen für uns und alle Menschen. Lass uns beieinander bleiben und hilf uns, am Schutz und der Fürsorge für unser gemeinsames Haus Europa mitzuwirken.

Das bitten wir in Jesu Namen, der uns gelehrt hat zu beten:

Vater unser...

Közbenjáró imádság

„Törekedj békességre, és kövesd azt!“ – Istenünk, ez a megbízást adtad nekünk.

Köszönjük neked a békét, amelyben olyan sok éve részünk van itt, Európában. Most újra odafigyelünk a megbízásodra és kérünk Téged, legyél velünk, amikor a békét keressük családjainkban, gyülekezeteinkben, egyházainkban, országunkban, a világban.

Adj nekünk erőt és bátorságot,

- hogy a megbékélés útját járjuk Európában és az egész világban.
- hogy egymást tiszteljük és egymás méltóságát akkor se vonjuk kétségbe, ha különbözik a véleményünk.
- hogy meg ne fáradjunk az igazságosságért való küzdelemben.
- hogy a sokféleségnek örüljünk és ne fenyegetésként fogjuk fel azt.
- hogy felismerjünk téged azokban az emberekben, akik segítséget és menedéket kérnek nálunk.

Most különösen azokért a nőkért és férfiakért imádkozunk, akik az Európa parlamenti választásokra jelöltették magukat. Adj nekik bölcsességet és bátorságot, hogy a békét, az igazságosságot és a jót szolgálják.

Azokért is imádkozunk, akik a háttérben dolgoznak azon, hogy minden embernek egyenlő esélye legyen a boldogulásra.

Kérünk, áldj meg minket és minden embert. Add, hogy egyetértésben élhessünk és segíts, hogy a közös európai ház megőrzésében részt vehessünk. Jézus nevében kérünk, aki így tanított minket imádkozni:

Mi Atyánk...

Prière d'intercession

« Recherche la paix et poursuis-la » – Dieu de bonté, c'est cette mission que tu nous as confiée.

Nous sommes reconnaissants pour la paix que depuis tant d'années tu nous offres en Europe. Mais nous entendons à nouveau la mission que tu donnes et nous te demandons, ô Dieu, de nous accompagner pendant que nous recherchons la paix, dans nos familles, dans nos communautés, dans nos Églises, dans nos pays, dans notre monde.

Donne-nous la force et le courage :

- * de nous engager en faveur du chemin de la réconciliation, en Europe et au-delà ;
- * de nous respecter les uns les autres et aussi de nous abstenir de nier dans leur dignité ceux qui ne sont pas du même avis que nous ;
- * de ne pas renoncer, par lassitude, à notre engagement pour la justice entre les Hommes ;
- * de nous réjouir de la diversité et de ne pas la prendre pour une menace ;
- * de te reconnaître, toi, dans les humains qui cherchent aide et asile dans nos pays.

Nous te prions aujourd'hui tout particulièrement pour les femmes et les hommes qui se présentent aux élections en vue de collaborer au sein du Parlement Européen ces cinq prochaines années. Donne-leur la sagesse et le courage nécessaires pour servir la paix, le droit et le bien.

Nous te prions pour ceux qui, tout en restant à l'arrière-plan, agissent pour adapter les conditions de vie en Europe et pour que tous aient les mêmes chances.

Nous te prions, accorde-nous ta bénédiction, à nous et à toute l'humanité. Fais que nous restions ensemble et aide-nous à coopérer pour protéger l'Europe, notre maison commune, et pour prendre soin d'elle.

Nous te le demandons au nom de Jésus, qui nous a appris à prier :

Notre Père...

Prayer of intercession

“Seek peace and pursue it” – You gave us this mission, dear Lord.

We are grateful for the peace that You have bestowed upon us in Europe for so many years. But we hear your mission afresh and ask You, Lord, to accompany us in our search for peace – in our families, parishes, churches, countries and our world.

Give us the strength and courage

- to pursue the path towards reconciliation – in Europe and beyond;
- to respect one another and not be disparaging when we hold different opinions;
- to not tire in our efforts to achieve justice among people;
- to delight in diversity and not perceive it as a threat;
- to recognise You in the people searching for help and refuge in our countries.

We pray to You today particularly for the women and men standing for election to work in the European Parliament for the next five years.

Grant them the wisdom and courage to serve peace and that which is right and good.

We pray to You for those who work behind the scenes to harmonise the living conditions in Europe and achieve equal opportunities for all.

We pray for Your blessing upon us and all people. Let us continue to work hand in hand, as we ask You to help us play a part in protecting and caring for our common home here in Europe.

We ask this in the name of Jesus, who taught us to pray:

Our Father...